

《STM 文献传递声明》及其对图书馆馆际互借服务的影响

孙维莲 曾丽军

摘 要 国际科技医药出版商联盟(STM)2011 年发布了《STM 文献传递声明》,给出了文献传递工作的五条指导原则,从版权豁免、跨境文献传递、出版商提供单篇文献订购、尽职调查和传递给终端读者的方式等方面对图书馆非返还型馆际互借(文献传递)服务进行了限制。《STM 文献传递声明》的实施将大幅增加馆际互借双方的成本,致使一些图书馆放弃或缩减这项服务,同时出版商推出的 PPV(Pay Per View)服务将在文献传递中占有一定的位置,馆际互借现有格局将被改变。参考文献 10。

关键词 《STM 文献传递声明》 国际科技医药出版商联盟 图书馆 馆际互借 文献传递

分类号 G252.4

STM Document Delivery Statement and Its Impact on Interlibrary Loan

Sun Weilian & Zeng Lijun

ABSTRACT International Association of Scientific, Technical & Medical Publishers released *STM Document Delivery Statement* in 2011, which puts forward five guidelines to direct document delivery service and protects the interests of publishers. This statement will restrict the development of interlibrary loan from copyright exemption, cross-border document delivery, digital document delivered directly to end users by publishers, due diligence and library document delivery to end users. The implementation of *STM Document Delivery Statement* will significantly increase the costs for both the interlibrary loan lender and borrower, which will result in giving up or reducing this service, and pay per view(PPV)service will play an important role in the interlibrary loan area. The existing interlibrary loan pattern will be changed. 10 refs.

KEY WORDS *STM Document Delivery Statement*. International Association of Scientific, Technical & Medical Publishers. Libraries. Interlibrary loan. Document delivery.

1 背景

国际科技医药出版商联盟(International Association of Scientific, Technical & Medical Publishers, STM)是近几年在国际舞台上非常活跃的出版商联盟之一。通过影响各国的版权修订和与各国图书馆联盟及大型文献提供机构谈判,STM“重整”了欧洲多个国家的馆际互借秩序。2011 年 5~6 月,

STM 发表《STM 文献传递声明》(这里的文献传递包含了传统馆际互借中的非返还型馆际互借),提出文献传递需要遵守的五项指导原则,以期最大程度地保护出版商的利益。这五项原则的实施,将对馆际互借近期工作和长远发展产生重要影响。

2 国际科技医药出版商联盟(STM)简介

STM 是一个著名的科技专业出版商同业公

会,它拥有来自 21 个国家的 120 个出版商会员,出版全球 66% 的期刊文献,每年出版几万种专著和工具书,其会员主要包括学会以及大学出版社、私人出版社等各种出版社。它的主要任务是协助出版商和作者推广研究成果,帮助出版商在电子环境下提高传播、存储和获取能力,维护出版商的版权利益^[1]。STM 在科技、医药出版业界有着极强的影响力,主宰着研究型图书馆主要馆藏资源的来源,它的决定对图书馆的馆藏建设和服务影响深远。

3 《STM 文献传递声明》及其分析

《STM 文献传递声明》提出了五项原则,用以限制和指导各图书馆和文献提供机构的文献传递工作。五项原则包括:

版权豁免要遵守三步实验法——《伯尔尼公约》中的三步实验法是什么?任何版权豁免行为必须遵守的规则,包括图书馆提供文献的行为;

协议优先——图书馆跨境文献传递和其他文献提供应该受到与出版商或出版商代表签署协议的限制;

出版商参与文献传递——出版商开展直接给读者的数字传递业务,版权拥有者负责读者的管理;

尽职调查——对个人非商业性使用的文献传递应该进行适当的尽职调查;

将所传递的文献打印给读者——STM 认为将所传递的文献打印出来给读者是一个好的折中办法^[2]。

3.1 原则一:版权豁免要遵守三步实验法

3.1.1 介绍

STM 在这一原则中做了这样的解释:由于 STM 出版商的广泛宣传,STM 文献遍布世界各地。但区域性缺乏的情况仍然存在,例如某一地区生产的文献,尚未准备好在这一地区开发市场,对这些个案给予版权豁免是必要的,但是需要仔细考量以防止损害或破坏市场经营。不管区域环境如何,任何未来的版权豁免行为必须在《伯尔尼公约》的三

步实验法指导下进行,要求版权豁免必须限定于某些特定的情况,不能影响著作的正常销售,不能损害著作权人的合法权益^[2]。

3.1.2 《伯尔尼公约》三步实验法概述

《伯尔尼公约》作为世界主要版权条约,不仅提供了国际间的版权保护,也提供了版权豁免的条款,其中 9(2) 条款介绍了“三步实验法”。三步实验法是指必须符合三个要求才可以予以版权豁免:a. 限于某些特殊情况;b. 不与作品的正常开发相抵触;c. 没有不合理损害著作作者的合法权益^[3]。

3.1.3 分析讨论

从法律的角度看,这条原则以《伯尔尼公约》为前提,是合法的。

三步实验法定性规定了给予版权豁免应该满足的条件,具体实施将由各个国家自己确定可以豁免的情况。为了实施有效监察,STM 呼吁其会员从各方面进行监督,上至国家新版权法或草案修订,下至具体文献提供机构的业务量或传递方式,注意新的法律是否损害出版商或出版商签约作者的权利和利益,文献提供机构是否具有商业竞争力等^[3]。

但是,STM 在对此原则的解释中引用了一个非常极端的情况,即在出版商尚未进行市场开发的地区开展馆际互借是被允许的。实际上馆际互借往往发生在出版商已经开发市场的地区,目前大多数馆际互借行为存在的原因是图书馆经费紧缺,没有能力订购某些文献,实际情况与 STM 的声明相去甚远。STM 的声明忽略了图书馆经费是否充裕的问题,这一原则的实施必然会扰乱现有的馆际互借运行规则。

STM 号召其会员形成一个监督体系,监督新的版权动向及版权豁免,监督文献传递(非返还型馆际互借)的发展。这意味着集中提供的非返还型馆际互借有可能是出版商监视的目标,文献的提供量、时效性和用户数均可能成为开展文献传递工作的影响因素。

3.2 原则二:协议优先

3.2.1 介绍

该条原则认为跨境图书馆文献传递和其他文

献提供会产生不同管辖法律的抵触,并对一个国家的法律对另一个国家的特定环境的适应性和相关性、参与者正确使用法律的能力和遵守多套或国外法律的可行性存在疑问。为了避免法律带来的困扰,跨境或跨地区文献传递应该遵守与出版商或出版商指定代表签署的协议。

3.2.2 分析讨论

协议优先符合国际经济法学有约必守的原则^[4],是协议双方应该遵守的。图书馆需要在协议签署前对协议加强研究。

笔者曾对电子全文数据库订购协议进行研究,发现多数数据库协议有馆际互借条款,条款严格规定馆际互借的数量、传递方式、可以传递的区域范围等。ACM 数字图书馆和 Morgan & Claypool 中的馆际互借条款甚至规定:联盟成员向非联盟成员提供文章复制必须满足“成员单位在此协议生效以前已经订购某一特定的刊物”,另列出了不允许电子传递等六条使用限制。这样一来,新数据库的订购对馆际互借的开展设置了额外的阻碍^[5]。

图书馆在签署电子全文数据库时,要对其馆际互借条款有着足够的重视和审慎,签署前与出版商进行协商,争取更多的主动权,以免对未来的馆际互借服务产生过多的束缚。

3.3 原则三:出版商参与文献传递

3.3.1 介绍

该原则指出要发展新型的文献提供方式,由出版商或其代理人直接提供单篇文献的服务,这样出版商或其代理人将直接管理读者。

3.3.2 分析讨论

该条原则言简意赅地指出了出版商提供单篇文献订购服务,直接参与图书馆读者服务。

STM 出版商近来的业务发展也充分证实了这一点,许多 STM 出版商不仅自己发展单篇文献订购(Pay Per View, PPV),也鼓励集合各家出版商的文献集成服务,美国的 Reprints Desk^[6]、Get it now^[7]和 Deepdive^[8]等服务已经陆续有介绍,这些单篇文献服务凭借无障碍订购、实时下载等优势吸引读者,加之传统的馆际互借服务的范围受到越来越

越多的排挤,出版商的单篇文献服务将会成为图书馆文献保障或文献传递的一种方式。

3.4 原则四:尽职调查

3.4.1 介绍

该原则是说对个人商业目的使用的文献传递只能跟出版商或他们的授权代表协商。因为个人读者是否属于非商业性使用不总是很清楚,所以应该通过合适的尽职调查来确认读者是否是“非商业性个人学习”,图书馆应该通过随机取样调查来履行尽职调查的责任。

3.4.2 分析讨论

尽职调查是一件费时费力的事情,它要求图书馆对向其他图书馆提供的馆际互借(或称文献传递)的文献的实际用途进行调查。大英图书馆已经于 2011 年开始这种调查,仅 2011 年一年,清华大学图书馆就接受了两次调查。大英图书馆要求将读者向馆际互借签署的文献使用版权声明邮寄(包括电子邮件)给大英图书馆版权部门,通过审核后大英图书馆则通知被调查者可以继续使用他们的文献提供服务,如果不通过,将被取消继续使用的资格^[9]。

3.5 原则五:将传递的文献打印出来给读者

3.5.1 介绍

对这一原则,STM 的解释是《伯尔尼公约》三步实验法要求任何版权豁免必须局限于个别案例,不能影响著作的正常销售和版权人的合法权益。STM 相信为读者把传递的文章打印出来,为他们个人非商业性研究使用,能够在满足读者使用科技文献和版权著作的正常出售之间取得较好的平衡。

3.5.2 分析讨论

文献电子传递到图书馆后打印出来交给读者,这种方式已经被很多图书馆所采用,原因是担心读者上传到网上,引起版权纠纷。我们从近年来签署的全文数据库的版权协议中看,多数协议要求图书馆将文献打印出来交给读者^[5]。从 STM 这一原则的解释看,暗含牺牲馆际互借的时效性来提升出版商文献销售的竞争力。读者必须到图书馆来取纸质文

献,这不能不说是电子时代馆际互借服务的倒退。

鉴于目前的形式,图书馆如果想保留电子传递给终端读者的权利,必须寻找新的技术途径,保证读者不会上传到网上,同时游说出版商做出让步。

4 STM 近几年对各国馆际互借的干预

STM 正在建设全球范围内的版权监督体系,号召出版商对各国版权法的制定与实施、各文献传递机构或组织的运行进行监督,这种监督和干预已经对馆际互借产生巨大的影响。

德国上议院于 2007 年 9 月 1 日通过了《信息社会中版权管理第二法案》(*The Second Act Governing Copyright in the Information Society*),2008 年 1 月 1 日开始实施,这是 STM 在欧洲干预国家版权法的重大成功,新版权法使出版商更多地干预馆际互借成为可能,具体表现在对馆际互借版权费的收取和文献的传递方式上。德语系国家图书馆联盟(Subito)的文献传递服务因此受到很大的冲击,2008 年开始逐步停止了对许多大型出版商出版文献的跨境传递,德语系国家的读者只能用传统的邮寄和传真接受文献,如果是电子传递则要承受额外的版权费用^[10]。

STM 同时也干预了英国文献传递服务,2011 年大英图书馆也不得不改变其一直以来的服务方式,多数情况下,提供的文献都追加了版权费,部分文献不再向国外提供文献传递服务。2012 年春天,法国的文献提供机构也发布通告,增加文献传递的版权费。

德国的 Subito 是一家图书馆联盟,大英图书馆是英国的国家图书馆,这两家是世界较大型的文献提供机构,他们的大部分文献是传递到高校、科研机构等非盈利性组织,文献传递过程符合通常的馆际互借要求,读者需要填写版权声明才可以得到文献,符合“合理使用”的原则,但是并没有因此得到全部的版权费豁免,这些给图书馆界一个重要提示,那就是文献传递的规模起到至关重要的作用,STM 认为这种规模已经影响了其会员出版物的正常营销,损害了出版商的利益。

5 《STM 文献传递声明》可能对我国馆际互借产生的影响

《STM 文献传递声明》的发布,说明 STM 已经做好准备全面推进文献传递版权保护。随着近几年在欧洲的成功,STM 在全球推行其文献传递政策似乎是下一步的必然行动,这对我国目前的馆际互借将是一个严峻的挑战。

5.1 可能引起馆际互借秩序的改变

《STM 文献传递声明》的核心内容是版权豁免问题,即是否应该交纳版权费的问题,图书馆非返还原型馆际互借(即文献传递)实现的法律基础是“合理使用”,在“合理使用”的前提下是不需要交纳版权费的,STM 用《伯尔尼公约》重新解释了版权豁免,主张版权豁免必须服从三步实验法,“合理使用”一般是国内版权法给予解释,《STM 文献传递声明》对版权豁免的界定,将重整已经建立起来的馆际互借秩序。

5.2 可能限制馆际互借的发展

声明的二、四、五原则是对重整馆际互借秩序的具体措施,首先要求遵守与出版商或出版商代表签署的协议限制,例如许多出版商规定不可以利用订购资源向境外提供馆际互借服务,这样馆际互借就被界定在境内了。对个人使用文献的非商业性进行尽调调查和传递的文献要求打印出来给读者在一定程度上增加了馆际互借的繁琐程度,影响了馆际互借的时效性,也是变相地限制馆际互借的发展。

5.3 为图书馆提供了新的文献获取方式

STM 鼓励出版商参与文献传递服务,提供 PPV 服务,使图书馆的馆藏建设和文献服务有了另一种选择。

5.4 可能从诸多方面影响文献保障

该声明对馆际互借的影响可能表现为多种具体形式。版权费的增加可能导致读者得到同样的

文献需要更多的成本;非返还型馆际互借的申请量下降,馆际互借萎缩;传递方式的改变可能导致读者得到文献的时间成本增加;对国内大型的馆际互借或文献传递提供机构给予限制;限制跨境馆际互借可能为馆际互借国际业务造成障碍,成本增加或获取途径减少。

6 结语

图书馆应该做好充分准备迎接挑战。首先尽可能保全传统馆际互借的优势,如果 STM 的声明得以完全地实施,PPV 服务得到最广泛地发展,传统的馆际互借(文献传递部分)受到最大限度的挤压,那么出版商的 PPV 服务将处于垄断地位,出版商的单篇文献订购服务可以随意定价,图书馆将失去选择的余地,最终将危及图书馆的文献保障能

力。为了防患于未然,图书馆首先应该加强自身的制度建设,在版权法的大框架下,完善图书馆服务的流程,尤其是涉及版权的流程,使出版商无漏洞可钻,争取图书馆传统馆际互借的运行比例;同时提高馆际互借的效率,缩短馆际互借服务和单篇订购服务的时效差,使馆际互借服务和单篇文献订购服务相互制约,加强图书馆文献保障的能力。

另外,在签署有关协议时,充分注意馆际互借条款,当馆际互借条款中出现有关传递区域范围限制、传递数量、传递方式等限制时,要给予充分的注意,避免给馆际互借服务画地为牢。

从战略角度上看,在国家或地区范围内文献资源建设的合理布局显得更加重要,当跨境的馆际互借受到限制时,本国或本地区文献资源的保有程度将对文献保障起决定性的作用,因此尽快完善国内各种文献的战略保障是当务之急。

参考文献

- [1] STM. International Association of Scientific, Technical & Medical Publishers [EB/OL]. [2012-05-29]. <http://www.stm-assoc.org/>.
- [2] STM statement on document delivery [EB/OL]. [2012-05-29]. <http://www.stm-assoc.org/industry-news/stm-statement-on-document-delivery/>.
- [3] STM briefing note on the 3-step test [EB/OL]. [2012-05-29]. http://www.stm-assoc.org/2003_12_04_STM-Briefing_3_Step_Test.pdf.
- [4] 陈安. 国际经济法学[M]. 第五版. 北京:北京大学出版社, 2011: 152-162. (Chen An. International economic law [M]. 5th Edition. Beijing: Beijing University Press, 2011: 152-162.)
- [5] 孙维莲, 邵敏, 王伟. 电子全文数据库订购协议中的馆际互借条款的研究[J]. 大学图书馆学报, 2012(6): 88-91. (Sun Weilian, Shao Min, Wang Wei. Research on interlibrary loan provision in full-text database subscription agreement[J]. Journal of Academic Libraries, 2012(6): 88-91.)
- [6] Reprints desk [EB/OL]. [2012-05-29]. <http://www2.reprintsdesk.com/>.
- [7] Get it now [EB/OL]. [2012-05-29]. <http://www.copyright.com/content/cc3/en/toolbar/productsAndSolutions/getitnow.html>.
- [8] Deepdye [EB/OL]. [2012-05-29]. <http://www.deepdye.com/>.
- [9] Our terms & conditions, British Library DSC [EB/OL]. [2012-05-29]. <http://www.bl.uk/reshelp/atyourdesk/docsupply/help/terms/index.html>.
- [10] Subito document delivery [EB/OL]. [2012-05-29]. <http://www.subito-doc.de/index.php?lang=en>.

孙维莲 清华大学图书馆, 副研究馆员。通讯地址: 北京市海淀区清华大学图书馆。邮编: 100084。

曾丽军 CALIS 管理中心, 副研究馆员。通讯地址: 北京市海淀区北京大学图书馆。邮编: 100871。

(收稿日期: 2013-04-26)